



<p style="text-align: center;">VICTREX JAPAN, INC. GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE</p> <p style="text-align: center;">1st September 2024</p> <p>The following terms and conditions ("Conditions") are incorporated by reference into Individual Contracts (as defined below).</p>	<p style="text-align: center;">[Tentative Japanese translation of Victrex Japan GTC of Sale for REFERENCE ONLY / NOT TO BE USED AS FORMAL AGREEMENT]</p> <p style="text-align: center;">ビクトレックスジャパン株式会社 基本売買取引条件</p> <p style="text-align: center;">2024年9月1日</p> <p>以下の条件（以下「本取引条件」という）は、参照されることにより、（以下で定義される）個別契約に組み込まれます。</p>
<p>1. DEFINITIONS</p> <p>In these Conditions:</p> <p>"Buyer" means any buyer of the Products;</p> <p>"Individual Contract" has the meaning given in Article 2.3 below;</p> <p>"Parties" means Victrex and Buyer and "Party" means any one of them;</p> <p>"Products" means "Victrex" branded polyaryletherketone (PAEK) products sold by Victrex;</p> <p>"Sales Order Acknowledgement" means the document entitled Sales Order Acknowledgement generated by Victrex;</p> <p>"Services" means any services to be provided by Victrex to Buyer, either as separate services or as ancillary services in respect of the supply of the Products by Victrex, including without limitation analytical support and guidance on processing, part design and tooling design as ancillary services in respect of the supply of the Products by Victrex;</p> <p>"Victrex" means Victrex Japan Inc.; and</p> <p>"Victrex's Standard Specifications" means the standard specifications determined by Victrex</p>	<p>第1条（定義）</p> <p>本取引条件では：</p> <p>「本買主」とは、本製品の買主をいう。</p> <p>「個別契約」とは、第2.3条で与えられた意味を有する。</p> <p>「両当事者」とは、ビクトレックス及び本買主を意味し、「各当事者」とは、いずれか一方を意味する。</p> <p>「本製品」とは、ビクトレックスが販売する「ビクトレックス」ブランドのポリアリルエーテルケトン（PAEK）製品を意味する。</p> <p>「本販売注文請書」とは、ビクトレックスが作成した「販売注文請書」と題する書面を意味する。</p> <p>「本サービス」とは、ビクトレックスによる本製品の供給に関し、別個のサービスまたは付随サービスとして、ビクトレックスが本買主に提供するサービスを意味し、ビクトレックスによる本製品の供給に関する付随サービスとしての、加工、部品設計、工具設計に関する分析サポートと指導を含むが、これらに限られない。</p> <p>「ビクトレックス」とは、ビクトレックスジャパン株式会社を意味する。</p> <p>「ビクトレックスの標準仕様」とは、ビクトレックスが本製品のために決定した標準仕様をい</p>

<p>for the Products.</p> <p>The headings are for convenience only and shall not affect the interpretation of these Conditions.</p> <p>All references to prices, Products and Services contained in these Conditions shall be taken to mean the prices, Products and Services detailed in the Sales Order Acknowledgement.</p>	<p>う。</p> <p>見出しは便宜を図るものに過ぎず、これら本取引条件の解釈に影響しない。</p> <p>本取引条件に含まれる値段、本製品及び本サービスに対する言及は、本販売注文請書で詳細が定められた値段、本製品及び本サービスを意味するものと捉えられるべきある。</p>
<p>2. ORDERS</p> <p>2.1 Buyer shall place orders for the Products in writing. Each order shall clearly describe the following matters:</p> <p>(a) actual name and number of requested Products (which number shall be whole-number multiple of the smallest package unit of the actual Product);</p> <p>(b) requested date and place of delivery of Products; and</p> <p>(c) calculated purchase price.</p> <p>2.2 Victrex shall, as soon as reasonably practicable after receipt of an order, notify Buyer of whether it accepts such order and the anticipated delivery date for that order by issuing a Sales Order Acknowledgement.</p> <p>2.3 A sale and purchase contract for each individual trade ("Individual Contract") will be entered into when Victrex notifies Buyer that it will accept an order in accordance with Article 2.2 above.</p> <p>2.4 Victrex's quotation is not to be taken as an offer.</p>	<p>第2条 (注文)</p> <p>1. 本買主が本製品を注文する場合、書面で注文するものとする。また、各注文書には、以下の事項を明記するものとする。</p> <p>(a) 購入を希望する具体的な本製品の名称及び数量（但し、当該数量は具体的な本製品の最小梱包単位の整数倍でなければならない）</p> <p>(b) 希望する本製品の納期及び納入場所</p> <p>(c) 計算された代金額</p> <p>2. ビクトレックスは、注文を受けた後、合理的に可能な限り速やかに、本買主に対し、本販売注文請書を発行することにより、注文を請けるか否か及び当該注文に対する予定の納入日を通知する。</p> <p>3. 前項に従いビクトレックスが本買主に対して注文を請ける旨を通知した時点で、個別取引ごとの売買契約（以下「個別契約」という）が成立するものとする。</p> <p>4. ビクトレックスの見積（書）は申込として捉えてはならない。</p>
<p>3. DELIVERY OF PRODUCTS</p> <p>3.1 Seller shall deliver the Products on the delivery date and at the place agreed in an Individual Contract.</p>	<p>第3条 (本製品の引渡)</p> <p>1. ビクトレックスは、本買主に対し、個別契約で定められた納期及び納入場所に従い、本製品を引き渡す。</p> <p>2. ビクトレックスは、本製品を納期に納入で</p>

<p>3.2 Victrex shall, if it may not be able to deliver the Products by the agreed delivery date, promptly notify Buyer.</p> <p>3.3 Unless agreed otherwise between the Parties, the cost of delivering the Products shall be borne by Victrex.</p>	<p>きないおそれが生じた場合、速やかに本買主に通知する。</p> <p>3. 本製品の引渡に要する費用は、別途両当事者間で合意されない限り、ビクトレックスの負担とする。</p>
<p>4. PRODUCT SPECIFICATIONS AND GUARANTEE</p> <p>4.1 Victrex warrants to Buyer that the Products supplied to Buyer conform to the Victrex's Standard Specifications.</p> <p>4.2 Other than for the warranty under clause 4.1 Victrex does not provide Buyer with any warranty and gives no undertakings with regard to the Products including, without limitation:</p> <p>(i) as to the suitability or otherwise of the Products for use in the manufacture of products by the Buyer or any other application;</p> <p>(ii) as to the ownership, validity or subsistence of any intellectual property that may subsist in the Products or in any application or use thereof;</p> <p>(iii) in relation to alleged or actual infringement of any third party's intellectual property arising out of the Buyer's or the Buyer's customers' or agents' use of the Products; or</p> <p>(iv) for the benefit of the Buyer or the Buyer's customers or agents.</p> <p>4.3 Victrex reserves the right to amend Victrex's Standard Specification if required by any applicable statutory or regulatory requirement, and Victrex shall notify Buyer in any such event.</p>	<p>第4条（製品仕様及び保証）</p> <p>1. ビクトレックスは、本買主に対し、本買主に販売される本製品がビクトレックスの標準仕様に適合することを保証する。</p> <p>2. 4.2 第4.1条に基づく保証を除き、ビクトレックスは購入者に対し、いかなる保証も行わず、製品に関して以下のものを含むがこれに限定されない約束を行わない。</p> <p>(i) 購入者による製品の製造またはその他の用途で使用するための製品の適合性またはその他の点。</p> <p>(ii) 製品またはそのアプリケーションまたは使用に存在する可能性のある知的財産の所有権、有効性、または存続に関して。</p> <p>(iii) 購入者または購入者の顧客または代理人による製品の使用に起因する第三者の知的財産の侵害の申し立てまたは実際の侵害に関連して。又は</p> <p>(iv) 購入者または購入者の顧客または代理人の利益のため。</p> <p>3. ビクトレックスは、適用される法規又は規制により要求される場合にビクトレックスの標準仕様を変更する権利を留保する。また、変更する場合、ビクトレックスは本買主に通知する。</p>

5. INSPECTION AND NOTICE AND CONTRACT NONCONFORMITY LIABILITIES

- 5.1** When the Products are delivered, Buyer shall inspect the Products without delay to see whether there is any nonconformity to the contents of these Conditions or the relevant Individual Contract with respect to their type, quality or quantity such as mis-packaging or failure to meet Victrex's Standard Specifications or whether there is any shortage of the products, and if any nonconformity is found, Buyer shall immediately notify Victrex in writing. In such case, Victrex shall, at its choice, repair or replace the Products or provide supplementary Products at its own cost or reduce the purchase price, unless the nonconformity was attributable to Buyer.
- 5.2** The entire liability of Victrex to Buyer in connection with the sale of the Products, other than those set out in Article 5.1 above, shall be limited to an amount equal to the net sales price of the Products to Buyer which give rise to such liability.
- 5.3** Buyer shall lose any right against Victrex with regards to the nonconformity if the notice stipulated in Article 5.1 above was not given within ten (10) days from the delivery of the Products, provided that, if the nonconformity was with respect to the type or quality of the Products and was not something immediately discoverable, the same would apply only if the notice was not given within six (6) months from the delivery of the Products.

第5条（検査及び通知並びに契約不適合責任）

1. 本買主は、本製品の引渡を受けたときは、遅滞なく、包装不良、ビクトレックスの標準仕様を充たさない品質不良若しくは数量不足等、その種類、品質又は数量に関する本取引条件又は当該個別契約の内容への不適合の有無について本製品を検査し、不適合を発見したときは、直ちにビクトレックスに書面で通知する。この場合、ビクトレックスは、当該不適合が本買主の責めに帰すべき事由によるものでない限り、その選択するところに従い、自己の費用による本製品の修補、代替物の引渡し若しくは不足分の引渡し又は代金の減額を行うものとする。
2. 本製品の販売に関して負担することのあるビクトレックスの本買主に対する責任の範囲は、前項に定めるもののほか、当該責任を生じさせた本製品の本買主への正味販売価格を上限とする金銭賠償に限られる。
3. 第1項に定める通知が本製品の引渡後10日以内になされない場合、本買主は、当該不適合に関してビクトレックスに対して有する一切の権利を失うものとする。ただし、当該不適合が本製品の種類又は品質に関するものであり、かつ、直ちに発見することができないものであった場合には、当該通知が本製品の引渡後6ヶ月以内になされないときに限り、同様とする。

<p>6. PURCHASE PRICE AND PAYMENT OF PURCHASE PRICE</p> <p>6.1 Save as otherwise agreed in writing by Victrex, the prices of the Products:</p> <p>(a) will be those prevailing at the time an order is placed pursuant to Article 2.1 above;</p> <p>(b) shall exclude all costs associated with delivery, including, but not limited to, costs relating to freight, transportation, insurance, loading and unloading; and</p> <p>(c) are exclusive of any applicable tax.</p> <p>6.2 Victrex reserves the right to update and modify the prices for the Products.</p> <p>6.3 Unless otherwise agreed between the Parties, Buyer shall pay the purchase price and consumption tax within thirty (30) days of the invoice date by way of bank transfer to a bank account designated by Victrex.</p> <p>6.4 Any cost (such as bank fees) for paying the purchase price shall be borne by Buyer.</p> <p>6.5 If Buyer fails to pay by the due date, default interest will apply from the following day until the day full payment is made at the rate of ten per cent (10%) per annum. Victrex may withhold delivery of any Product, so long as Buyer does not pay in full.</p>	<p>第6条 (代金支払)</p> <p>1. ビクトレックスが別途書面で合意した場合を除き、本製品の価格は：</p> <p>(a) 第2.1条にしたがって注文がなされた時の一般価格であり；</p> <p>(b) 引渡に関連する費用（輸送、運搬、保険、荷揚げ及び荷下ろしに関する費用を含むが、それに限られない）を含まず；</p> <p>(c) 適用される税金を含まないものである。</p> <p>2. ビクトレックスは、本製品の価格を更新及び変更する権利を留保する。</p> <p>3. 両当事者間で別途合意されない限り、本買主は、請求書の日付から30日以内に、ビクトレックスの指定する銀行口座に送金する方法にて、消費税とともに、本製品の代金全額を支払う。</p> <p>4. 代金支払に要する費用（振込手数料等）は、本買主の負担とする。</p> <p>5. 本買主が支払期日までに支払うことを怠った場合、同期日の翌日から完済に至る日まで年10パーセントの割合による遅延損害金が発生する。また、ビクトレックスは、本買主による完全な支払が滞っている間、一切の本製品の引渡を留保することができる。</p>
---	---

7. TRANSFER OF TITLE

7.1 Title to the Products shall transfer to Buyer when the purchase price of the Products has been paid in full in accordance with Article 6 above.

7.2 Buyer shall, until title to the Products which has been delivered passes to Buyer, manage the Products by segregating them from other products which it possesses (including any Products which title has passed to Buyer) and shall make obvious that their title belong to Victrex such as by placing a sign which clearly describes that they belong to Victrex. Further, Buyer shall not transfer, fix security over or otherwise dispose of, other than using in accordance with its initial purpose of usage or reselling after obtaining Victrex's prior consent.

第7条 (所有権の移転)

1. 本製品の所有権は、前条に従って当該本製品の代金が本買主により完全に支払われた時点で、本買主に移転するものとする。

2. 本買主は、引渡を受けた本製品の所有権が本買主に移転するまでの間、当該本製品を自己の占有する他の製品（本買主に所有権の移転した本製品を含む）から分別して管理し、ビクトレックスの所有に帰属することを明記した張り紙をするなど、ビクトレックスの所有に帰属することを対外的に明らかにする。また、その本来の使用目的に従って使用する場合及びビクトレックスの事前の承諾を得て転売する場合を除き、第三者への譲渡、担保権の設定その他の処分をしない。

<p>8. PASSING OF RISK</p> <p>The risk of loss or damage to the Products arising prior to the delivery of the Products in accordance with Article 3 above shall, unless attributable to Buyer, belong to Victrex and such risk arising after the delivery of the Products shall, unless attributable to Victrex, belong to Buyer.</p>	<p>第8条 (危険負担)</p> <p>第3条に規定する引渡を受ける以前の本製品の滅失又は毀損の危険は、本買主の責に帰すべき場合を除き、ビクトレックスの負担とし、本製品の引渡後のこれらの危険は、ビクトレックスの責に帰すべき場合を除き、本買主の負担とする。</p>
<p>9. USAGE OF PRODUCTS</p> <p>9.1 Buyer shall not, without Victrex's prior consent, resell the Products which it purchased from Victrex in its original form.</p> <p>9.2 It shall be the sole responsibility of Buyer to determine the suitability of the Products for use in the manufacture of products by Buyer or any other application and any use that Buyer may make of the Products is at Buyer's own risk.</p> <p>9.3 If Buyer intends to use the Products in a regulated area, it shall be the sole responsibility of Buyer to determine the suitability of the Products in accordance with all applicable laws, regulations and standards (together "Applicable Regulations"). Buyer agrees that as a condition of Victrex's acceptance of any order and therefore, any Individual Contract made under these Conditions, that Buyer shall not use the Products for any purpose or area that is not allowed under the provisions of Applicable Regulations. If Buyer is in violation of any provisions of Applicable Regulations, it shall be deemed to be in breach of the Individual Contract and Victrex shall be entitled to terminate the Individual Contract immediately without prejudice to any other of Victrex's rights and remedies.</p>	<p>第9条 (本製品の使用)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 本買主は、ビクトレックスから購入した本製品を、ビクトレックスからの事前の承諾を得ずにそのままの形状で転売しない。 2. 本買主による製品の製造又はその他の適用に本製品を使用することの適切性の判断は、本買主が単独の責任で行うものとし、本買主による本製品の一切の使用は、本買主が自己の責任で行う。 3. 本買主が規制された分野で本製品を使用する場合、本買主は、適用されるすべての法律、規制、および基準（以下「適用される規制」と総称する）の下で本製品が適合性を有するかを判断を、単独の責任で行う。本買主は、ビクトレックスが注文を請けるための、したがって本取引条件の下で締結される個別契約の条件として、適用される規制の下で許されていない目的または領域で本製品を使用しないことについて同意する。本買主が適用される規制のいずれかの条項に違反している場合、それは個別契約に違反していると看做され、ビクトレックスは、他のビクトレックスの権利および救済を害することなく、直ちに個別契約を終了することができる。 4. ビクトレックスは、本買主の取引先や顧客等に対し、何らの表明も保証もしない。



9.4 Victrex makes no representation or warranty to trading partners, customers or else of Buyer.

<p>10. MEDICAL USE RESTRICTIONS</p> <p>10.1 NO HUMAN IMPLANTATION The Buyer will not cause to be used, any Products for human implantation.</p> <p>10.2 NO HUMAN BLOOD OR TISSUE CONTACT FOR MORE THAT 24 HOURS DURATION The Buyer will not cause to be used, any Products for human blood or tissue contact for more than 24 hours.</p> <p>10.3 HUMAN BLOOD OR TISSUE CONTACT FOR LESS THAN 24 HOURS DURATION The only Products which Victrex has type tested from a biocompatibility perspective to support medical device applications with a limited contact duration of less than 24 hours are the VICTREX™ PC range (specifically USP Class VI) which are listed on the Victrex website at www.victrex.com</p> <p>10.4 <u>SUBJECT TO THE RESTRICTIONS OF USE UNDER ARTICLES 10.1 AND 10.2 IT IS THE SOLE RESPONSIBILITY OF THE BUYER TO DETERMINE SUITABILITY FOR USE OF THE PRODUCTS IN ANY OTHER TYPE OF MEDICAL RELATED APPLICATIONS (TO INCLUDE WITHOUT LIMITATION, CLINICAL, DRUG DELIVERY OR PHARMA APPLICATIONS OF ANY KIND) TO INCLUDE CONDUCTING ALL TESTING WHICH IS:</u> (A) <u>REQUIRED BY APPLICABLE LAWS AND REGULATIONS, AND</u> (B) <u>REASONABLY NECESSARY IN THE SPECIFIC CIRCUMSTANCES,</u> <u>TO DETERMINE SAFETY AND SUITABILITY FOR USE.</u></p> <p>10.5 TERMINATION UNDER ARTICLE 10 Victrex may immediately terminate the Contract or suspend further shipments of Products to Buyer, in the event that the Buyer has breached this Article 10 or if Victrex reasonably believes that the Buyer intends to or has breached this Article 10.</p>	<p>10. 医療上の制限</p> <p>10.1 購入者は、製品を人間の移植に使用したり、製品を人間の移植に使用させたりしてはなりません。</p> <p>10.2 購入者は、製品を人間の血液や組織との接触に24時間以上使用したり、使用させたりしてはなりません。</p> <p>10.3 ヒトの血液または組織の接触が24時間未満の場合 ビクトレックスが生体適合性の点でテストし、接触時間が24時間未満の医療機器アプリケーションをサポートする唯一の製品は、ビクトレックス™のPCシリーズ(具体的にはUSPクラスVI)であり、これはビクトレックスのウェブサイトに記載されています www.victrex.com</p> <p>10.4 <u>第10.1項および第10.2項に基づく使用制限に従い、購入者は、以下のすべての試験の実施を含む、他の種類の医療関連アプリケーション(臨床試験、薬物送達、またはあらゆる種類の医薬品アプリケーションを含むが、これらに限定されない)での使用に対する製品の適合性を判断する責任を単独で負うものとし、</u> (A) <u>適用される法律および規制の対象となりません</u> (B) <u>特定の状況で合理的に必要な場合安全性と使用適合性を判断するため。</u></p> <p>10.5 第10条に基づく終了 ビクトレックスは、買主が本第10条に違反した場合、または買主が本第10条に違反した、または違反したとビクトレックスが合理的に判断した場合、本契約を解除し、または買主への製品のさらなる出荷を停止することができます。</p>
---	--

<p>11. SECURITY EXPORT CONTROL</p> <p>11.1 Buyer shall acknowledge that the export of the Products and any related technology may be subject to domestic and foreign security export control and shall comply with the Foreign Exchange and Foreign Trade Law and other relevant laws and regulations and domestic and foreign security export control laws and regulations.</p> <p>11.2 Buyer agrees:</p> <p>(a) not to use the Products for purposes associated with any chemical, biological, nuclear weapons or missiles capable of delivering such weapons, or in support of any terrorist activity; or in breach of any applicable laws, trade sanctions or trade embargoes; and</p> <p>(b) not to resell the Products if it is known or suspected that they are intended to be used for such purposes.</p>	<p>第11条 (安全保障貿易管理)</p> <p>1. 本買主は、本製品及び関連技術の輸出が国内外の安全保障貿易管理の対象となり得ることを認識し、外国為替及び外国貿易法及び関連諸法令並びにその他の国内外の安全保障貿易管理法令を遵守する。</p> <p>2. 本買主は、</p> <p>(a) 本製品を化学、生物、原子力兵器又はそれらの兵器を運搬できるミサイルに関連する目的のため、何らかのテロ活動を支援するため又は何らかの適用法規、貿易制裁又は通商禁止に抵触する形で使わないこと；及び</p> <p>(b) これらの目的で用いられることを知り又は疑われる場合は、本製品を転売しないこと</p> <p>を合意する。</p>
--	--

<p>12. ANTI-BRIBERY AND ANTI-CORRUPTION</p> <p>12.1 Victrex and Buyer shall comply with the Unfair Competition Prevention Act and relevant laws and regulations and other domestic and foreign anti-bribery and anti-corruption laws and regulations.</p> <p>12.2 Victrex and Buyer shall each establish their own internal system to ensure compliance with the laws and regulations referred to in Article 12.1 above.</p> <p>12.3 Buyer shall immediately notify Victrex if it has been requested provision of any unrighteous benefits in relation to the performance of these Conditions or any Individual Contract.</p>	<p>第12条（贈収賄防止及び腐敗防止）</p> <ol style="list-style-type: none"> ビクトレックス及び本買主は、不正競争防止法及び関連諸法令並びにその他の国内外の贈収賄防止及び腐敗行為防止に関する法令を遵守する。 ビクトレックス及び本買主は、それぞれ前項に定める各法令を遵守するための内部の体制を確立する。 本買主は、本取引条件又は個別契約の履行に関して何らかの不正な利益の供与を求められた場合、直ちにビクトレックスに通知する。
<p>13. INTELLECTUAL PROPERTY</p> <p>13.1 All intellectual property rights and forms of protection of a similar nature or which have equivalent or similar effect which may subsist anywhere in the world in or to the Products and/or which are used or created in connection with performing the Services (the "IP Rights") belong or are licensed to Victrex. Buyer acknowledges that it acquires no rights, title or interest in the IP Rights and it hereby assigns to Victrex any rights in the IP Rights and goodwill attaching to any of Victrex's registered or unregistered trade marks. If Buyer challenges in any way the IP Rights or Victrex's entitlement to them, Victrex can terminate any Individual Contract.</p> <p>13.2 Victrex warrants to Buyer that the Products do not infringe any third party's Intellectual Property Rights. Victrex does not warrant that any products of Buyer manufactured by using the Products as raw material do not infringe any third party's Intellectual Property Rights. Buyer assumes all risk</p>	<p>第13条（知的財産権）</p> <ol style="list-style-type: none"> 本製品内または本製品に対して世界中のどこにでも存在する可能性がある、及び/又は本サービスの実行に関連して使用または作成される、同様の性質の、または同等または類似の効果を持つすべての知的財産権および保護形式（以下「知的財産権」という）は、ビクトレックスに属するか、ビクトレックスにライセンスを付与されている。本買主は、知的財産権に関する権利、所有権、利益を取得しないことを認め、知的財産権のあらゆる権利及びビクトレックスの登録及び未登録の商標に付随する暖簾をビクトレックスに譲渡する。本買主が何らかの方法で知的財産権またはビクトレックスの知的財産権に対する権利に異議を唱えた場合、ビクトレックスはいずれの個別契約をも解除できる。 ビクトレックスは、本製品が第三者の知的財産権を侵害していないことを本買主に保証する。ビクトレックスは、本製品を原材料として使用して製造された本買主の製品が第三者の知的財産権を侵害していないことを保証しない。本買主は、本製品または本サービスの使用を理由とする知的財産権侵害のすべてのリスクを負う。また、買主は、かかる知的財産権の侵害に関連して売

<p>of intellectual property infringement by reason of any use it makes of the Products or Services and shall indemnify Seller for all losses and damages suffered by Seller in connection with any such intellectual property infringement.</p>	<p>主が被ったすべての損失および損害について、売主を補償するものとします。</p>
<p>14. TERMINATION OF INDIVIDUAL CONTRACT</p> <p>14.1 Each Party may immediately terminate any Individual Contract without giving notice to the other if any of the following events occur in respect of the other Party, and all debts of the other Party shall become due and payable:</p> <p>(a) The other Party breaches any of these Conditions, any Individual Contract or any written agreement signed by both Parties and fails to cure such breach within 15 days after being requested to cure such breach;</p> <p>(b) The court has rendered an order for the commencement of compulsory auction against the other Party, or a tax authority has commenced procedures for coercive tax collection against the other Party;</p> <p>(c) An application for the commencement of a bankruptcy proceeding, a corporate reorganization proceeding, a civil rehabilitation proceeding, a special liquidation proceeding or any other similar bankruptcy proceeding has been filed against the other Party;</p> <p>(d) Any dissolution event under laws or the articles of incorporation has occurred (except a merger);</p> <p>(e) The other Party has generally</p>	<p>第14条（個別契約の解除）</p> <p>1. 各当事者は、相手方が次の各号のいずれかに該当する場合には、相手方に通知することなく、直ちに個別契約を解除することができ、相手方はその負担する債務の全てにつき、期限の利益を喪失する。</p> <p>(a) 本取引条件、個別契約又は両当事者が署名した合意書の規定に違反し、催告後15日が経過しても当該違反を治癒しなかった場合</p> <p>(b) 強制競売の開始決定を受け又は公租公課の滞納処分を受けた場合</p> <p>(c) 破産手続開始、会社更生手続開始、民事再生手続開始、特別清算手続開始又はこれらに類する倒産手続開始の申立てがあった場合</p> <p>(d) 法令又は定款上の解散事由（ただし、合併の場合を除く。）が発生した場合</p> <p>(e) 支払を停止した場合又は支払不能となった場合</p> <p>(f) 振り出し、又は引き受けた手形又は小切手が不渡りとなった場合</p> <p>(g) 業務遂行上必要な許認可が失効し、又は監督官庁から当該許認可の取消・業務停止等の重要な処分を受けた場合</p> <p>(h) 事業若しくは財産の状況が著しく悪化し、又はそのおそれがあると客観的に認められる相当の理由があり、債務不履行が合理的に予想される場合</p> <p>(i) 相手方が自己に重大な損害又は危害を及ぼした場合</p>

<p>ceased to pay or become unable to pay its debts;</p> <p>(f) Any draft or cheque issued or assumed by the other Party has been dishonoured;</p> <p>(g) Any license necessary for the other Party's business has expired, or the other Party has been subject to a substantial reprimand such as revocation of license or suspension of business by a relevant authority;</p> <p>(h) The condition of the other Party's business or assets has been substantially impaired or there is good reason to consider such risk exists from an objective point of view and the default of the other Party could reasonably be expected; or</p> <p>(i) The other Party has caused substantial damage or harm to the terminating Party.</p> <p>14.2 Termination of any Individual Contract under Article 14.1 above does not limit the terminating Party's right to claim damages against the other Party.</p>	<p>2. 前項による解除は、相手方に対する損害賠償請求を妨げない。</p>
<p>15. EXCLUSION OF ANTISOCIAL FORCES</p> <p>15.1 Each of the Parties covenants to the other that:</p> <p>(a) it is not a gang group (<i>bouryokudan</i>), an affiliate to a gang group or a professional extortionist (<i>soukaiya</i>) or an equivalent to any of these or a member of these (collectively "Antisocial Forces");</p> <p>(b) any of its officers (i.e. directors, executive officers, executive members or any person in an</p>	<p>第15条（反社会的勢力の排除）</p> <p>1. ビクトレックス及び本買主は、それぞれ相手方に対し、次の各号の事項を確約する。</p> <p>(a) 自らが、暴力団、暴力団関係企業、総会屋若しくはこれらに準ずる者又はその構成員（以下「反社会的勢力」）と総称する）ではないこと。</p> <p>(b) 自らの役員（取締役、執行役、業務を執行する社員、又はこれらに準ずる者をいう）がいずれも反社会的勢力ではないこと</p> <p>(c) 反社会的勢力に自己の名義を利用させ、相手方と契約を締結するもので</p>

<p>equivalent position) is not an Antisocial Force;</p> <p>(c) it is not allowing an Antisocial Force to use its name and entering into an agreement with the other Party;</p> <p>(d) it will not itself or through third parties be engaged in any of the following conducts in relation to any agreement with the other Party:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Any conduct which uses threatening behavior or violence against the other Party; or ● Any conduct which interferes with the other Party's business or which harms the other Party's credibility by using fraudulent means or force. <p>15.2 Either Party may immediately terminate any agreement with the other Party including any Individual Contract, without making any request to the other, if the other Party falls under any of the following:</p> <p>(a) The statement in Subparagraph (a) or (b) of Article 15.1 above turns out to be false;</p> <p>(b) An agreement turns out to be entered into against the covenant in Subparagraph (c) of Article 15.1 above; or</p> <p>(c) The other Party acts in violation of Subparagraph (d) of Article 15.1 above.</p> <p>15.3 If any agreement with the other Party including any Individual Contract is terminated in accordance with Article 15.2 above, the terminating Party</p>	<p>ないこと。</p> <p>(d) 相手方との契約に関して、自ら又は第三者を利用して、次の行為をしないこと。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 相手方に対する脅迫的な言動又は暴力を用いる行為 ● 偽計又は威力を用いて相手方の業務を妨害し、又は信用を毀損する行為 <p>2. ビクトレックス又は本買主は、相手方が次の各号の一に該当するときは、何らの催告をすることなく、個別契約を含む相手方との契約を解除することができる。</p> <p>(a) 前項(a)号又は(b)号の確約に反する申告をしたことが判明した場合</p> <p>(b) 前項(c)号の確約に反し契約をしたことが判明した場合</p> <p>(c) 前項(d)号の確約に反した行為をした場合</p> <p>3. 前項の規定により個別契約を含む相手方との契約が解除された場合、解除した当事者は、解除により生じる損害について、その相手方に対し一切の責任を負わない。</p>
--	---

<p>shall not be held liable for any loss of the other Party caused by the termination.</p>	
<p>16. CONFIDENTIALITY</p> <p>16.1 Each Party agrees that all information received from the other Party under an Individual Contract, including the nature of the Products and/or Services to be provided by Victrex and the existence of any Individual Contract, shall be maintained in confidence and not disclosed to others, except as such disclosure may be required by applicable law or court order, and the receiving Party agrees not to use such information for any purpose, other than the fulfilment of an Individual Contract, without the prior written consent of the other Party. The obligations of confidentiality shall survive the termination or expiration of any Individual Contract.</p> <p>16.2 Article 16.1 above shall not apply to any information which (i) was in the possession of the receiving Party prior to its disclosure, (ii) was or has become publicly available without any fault of the receiving Party; or (iii) became available to the receiving Party from a third party without any obligation of secrecy.</p> <p>16.3 Each Party shall use commercially reasonable care to protect the confidentiality of information received from the other Party but in all events no lesser standard of care to protect the confidentiality of information received from the other Party than it uses to protect its own confidential information. Disclosure of such information is permitted only to those of its personnel and consultants and those of Victrex's Group Companies who have an actual need to know and have a written obligation to protect the confidentiality</p>	<p>第16条 (守秘義務)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 各当事者は、本製品の性質及び／又はビクトレックスの提供する本サービスを含め、個別契約の下で相手方から受領した全ての情報及び個別契約の存在について秘密を保ち、適用法規又は裁判所の命令により開示が求められる場合を除き、他者に開示しないことを合意し、受領当事者は、相手方の書面による事前の同意がない限り、本契約の履行以外の目的のために当該情報を用いないことを合意する。守秘義務は、個別契約の解約又は満了後も存続する。 2. 前項は、情報が(i)開示される前に受領当事者により保有されていた場合、(ii)受領当事者の責任ではなくして一般に入手可能であったか、入手可能となった場合及び(iii)守秘義務を負わずに受領当事者が第三者から入手することが可能となった場合には適用されない。 3. 各当事者は、他の当事者から受領情報の秘密性を保つために商業的に合理的な注意を払うが、どのような場合でも、他方当事者から受領した情報の秘密性を保つための注意は、自らの秘密情報を守るために払う注意に満たないものであってはならない。また、当該情報の開示は、自社及びビクトレックスのグループ会社の社員及びコンサルタントで、知る現実的必要があり、かつ、当該情報の秘密性を守る書面上の義務がある者に対してなされる場合に限定して許される。

<p>of such information.</p>	
<p>17. DATA PROTECTION</p> <p>Both Parties shall comply with the requirements of all applicable data protection legislation (“Data Protection Legislation”). The Parties acknowledge that in the event personal data is disclosed in relation to an Individual Contract, they shall in good faith agree the appropriate data protection obligations to enable compliance with applicable Data Protection Legislation.</p>	<p>第17条（データ保護）</p> <p>両当事者は、適用されるすべてのデータ保護法（以下「データ保護法」という）の要件を遵守する。両当事者は、個別契約に関連して個人データが開示された場合、適用されるデータ保護法の遵守を可能にするため、適切なデータ保護義務について誠実に合意する。</p>
<p>18. AMENDMENTS</p> <p>These Conditions (to the extent incorporated into an Individual Contract) and any Individual Contract may be amended only by written agreement executed by both Parties.</p>	<p>第18条（変更）</p> <p>本取引条件（個別契約の一部となった限りで）及び個別契約の内容は、ビクトレックス及び本買主の双方が署名した書面によってのみ変更できる。</p>
<p>19. RESTRICTION ON DISPOSAL</p> <p>Unless the other Party gives prior written consent, neither Party may transfer, fix security over or otherwise dispose of these Conditions or any Individual Contract or any right arising from these Conditions or any Individual Contract.</p>	<p>第19条（処分の制限）</p> <p>いずれの当事者も、相手方の書面による事前の同意がない限り、本取引条件若しくは個別契約又は本取引条件若しくは個別契約に基づく権利に関し、第三者への譲渡、担保権の設定その他の処分をすることはできない。</p>
<p>20. FORCE MAJEURE</p> <p>If Victrex or Buyer cannot fulfil or encounters difficulty in fulfilling its obligation under an Individual Contract (other than any obligation to pay money) due to a force majeure event such as natural disasters, wars and epidemics, it will not be held liable for damages, and may terminate the relevant Individual Contract after consulting with the other Party.</p>	<p>第20条（不可抗力）</p> <p>ビクトレックス及び本買主は、天変地異、戦争、過感染（エピソード）等の不可抗力により、個別契約上の義務（但し、金銭の支払義務を除く）の履行が困難または不可能となった場合、相手方に対し、損害賠償責任を負わず、また、相手方と協議の上、当該個別契約を解除することができる。</p>

<p>21. APPLICATION OF THESE CONDITIONS</p> <p>21.1 Unless otherwise agreed between the Parties in writing, these Conditions shall apply to all Individual Contracts.</p> <p>21.2 Unless agreed otherwise in an Individual Contract, these Conditions shall supersede all trade terms which were set forth in any document provided by Buyer, any correspondence made between Seller and Buyer or else or any customs etc.</p> <p>21.3 If there is any discrepancy between the contents of these Conditions and any Individual Contract, the contents of the Individual Contract shall prevail.</p>	<p>第21条（本取引条件の適用範囲）</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 両当事者間で別途書面で合意されない限り、本取引条件は、全ての個別契約に関して適用される。 2. 本取引条件は、別途個別契約で合意されない限り、本買主の提供した書面やビクトレックスと本買主との間の通信文その他に記載された取引条件及び慣習等によって認められる取引条件に優越する。 3. 本取引条件と個別契約の内容とが矛盾する場合、個別契約の内容が優越する。
<p>22. FAITHFUL DISCUSSION</p> <p>The Parties shall consult in good faith and resolve any matter which is not set out in these Conditions or in any Individual Contract or which is set out but the interpretation of which is in question.</p>	<p>第22条（誠実協議）</p> <p>本取引条件及び個別契約に定めのない事項及び本取引条件又は個別契約の解釈につき疑義を生じた事項については、両当事者間にて誠実に協議し、これを解決する。</p>
<p>23. GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION</p> <p>23.1 These Conditions, any Individual Contract and any related written agreement shall be governed by Japanese laws.</p> <p>23.2 Each Party agrees to submit to the exclusive jurisdiction of the Tokyo District Court for the purpose of resolving any dispute arising between the Parties in relation to these Conditions or any Individual Contract.</p>	<p>第23条（準拠法及び紛争解決）</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 本取引条件、個別契約及び関連する合意書は日本法を準拠法とする。 2. 本取引条件又は個別契約に関して両当事者間で紛争が生じ、訴訟により解決する場合、各当事者は、東京地方裁判所を専属的管轄裁判所とすることに合意する。
<p>24. LANGUAGE</p> <p>If there is any discrepancy between the English language and Japanese language of this document, the English language shall prevail.</p>	<p>第24条（言語）</p> <p>本書の英語と日本語の間に不一致がある場合、英語が優越する。</p>

<p>25. SERVICES</p> <p>25.1 This Article 25 shall only apply if Victrex is providing Services to Buyer.</p> <p>25.2 In providing Services, Victrex shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) provide Services with reasonable care and skill; (b) use reasonable efforts to meet any performance dates agreed between the Parties; but any such dates shall be estimates only, and time shall not be of the essence for performance of the Services; and (c) have the right to make any changes to the Services that are necessary to comply with any applicable law or safety requirement or that do not materially and adversely affect the nature or quality of the Services. 	<p>第25条（本サービス）</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. 本条は、ビクトレックスが本買主に本サービスを提供している場合にのみ適用される。 2. ビクトレックスは、本サービスを提供するに際し： <ul style="list-style-type: none"> (a) 本サービスを合理的な注意と技量をもって提供する； (b) 当事者間で合意された履行日を遵守するために合理的な努力を払う；ただし、当該履行日は予定のみであり、本サービスの履行に際し、期限は遵守されなければならないものではない；また (c) 本サービスに対し、適用法令及び安全基準に合致するのに必要な変更又は本サービスの性格又は品質に重大な悪影響を及ぼすことのない変更を加える権利を有する。
--	---